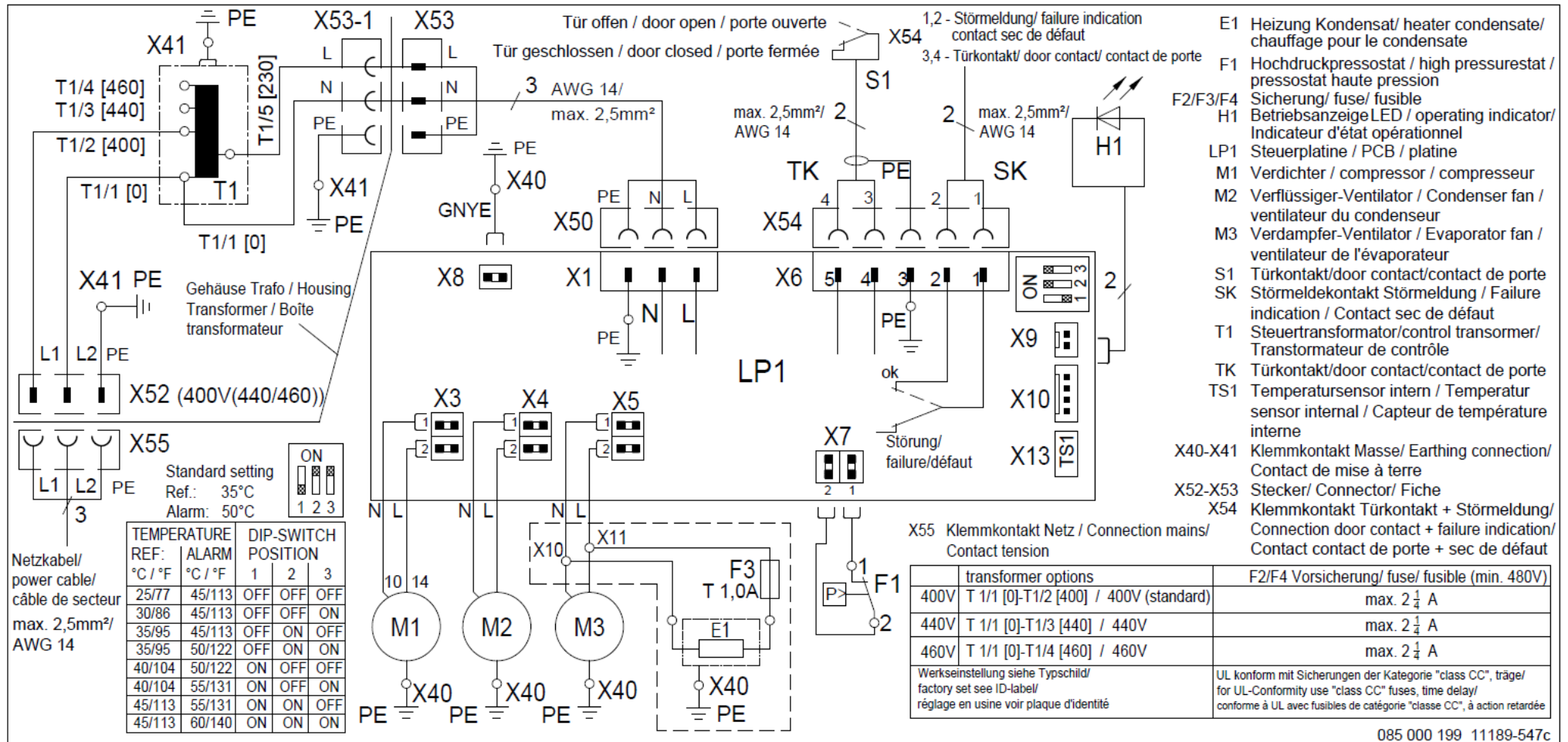


DTFI 9021 400/ 460V 2~ Standard-Controller

Schaltplan und DIP-Schalter Codierung / Circuit Diagram and DIP-switch coding / Schéma de connexions et codage du commutateur DIP

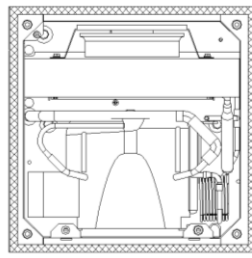


085 000 199 11189-547c

DTFI 9021 400/ 460V 2~ Standard-Controller

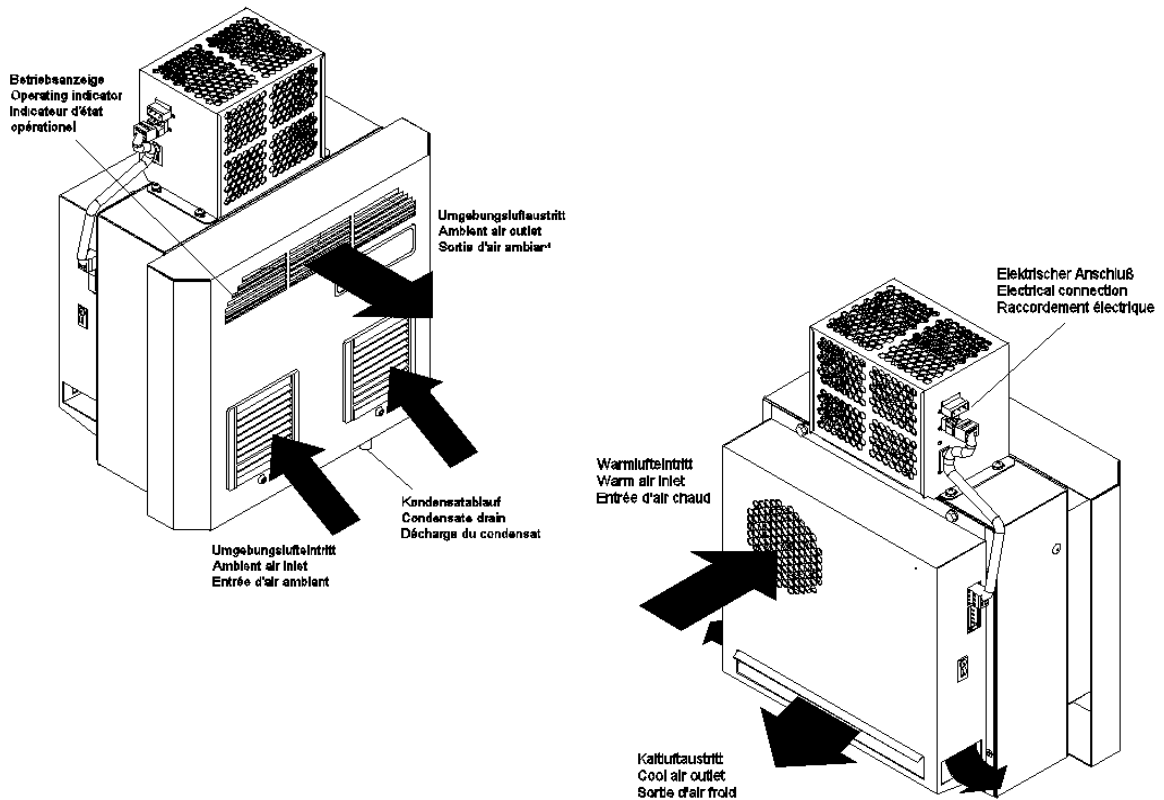
DTFI 9021

(Vorderansicht Kühlgerät / front view cooling unit /
vue frontale armoire de commande)

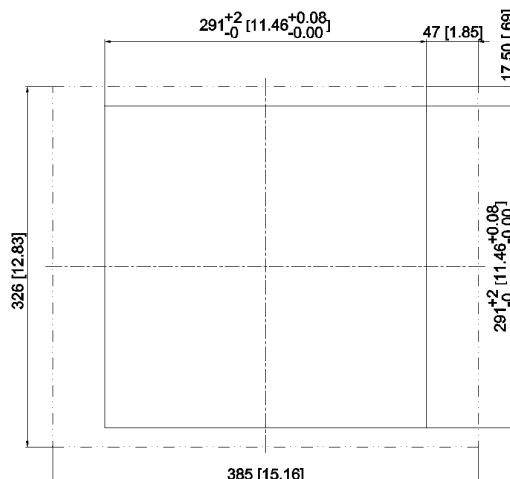


Dichtung / Sealing /
joint d'étanchéité

Luftstrom - Prinzipbild / airflow principle / Principe du circuit d'air



Ausschnittsschablonen / drilling template / gabarit de perçage



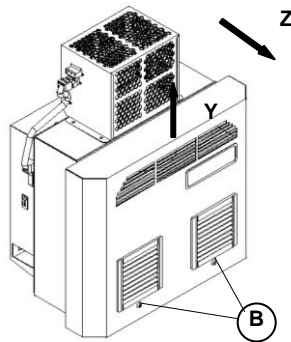
DTFI 9021 400/ 460V 2~ Standard-Controller

DTFI 9021

Montage / Assembly / Montage

Schrauben (B) lösen (nicht herausdrehen - Verliersicherung) und Haube in angegebener Bewegungsrichtung Y und Z entfernen.
Erdungskabel von Haube entfernen. /

Remove screws (B) (do not unscrew-protection against loss) and cover in direction Y and Z (see picture). Remove grounding cable from cover. /



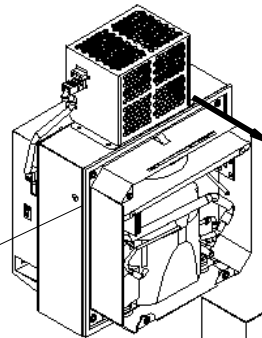
Schaltschrankausschnitt /
Switchgear cabinet cutout /
Gabarit de montage

Klemmblech + Scheibe +
Schraube M6 /

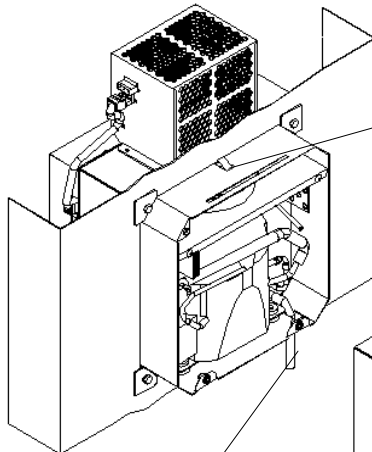
Clamping plate + washer +
screw M6 /

Tôle à griffes + Rondelle +
Vis M6

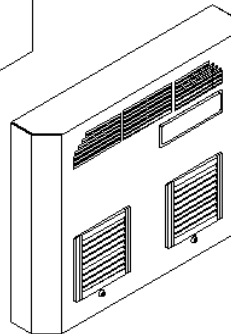
Dichtung /
Sealing / Joint
d'étanchéité



Kühlgerät wird durch
Schnappfeder fixiert /
Cooling unit is fixed
by a catch spring /
Le climatiseur est fixé
par un ressort à déclic

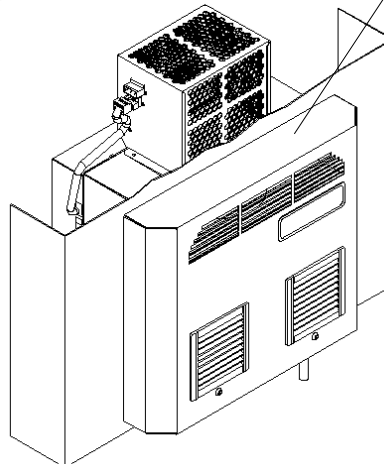


Kondensatablaufschauch auf Rohr
aufstecken /
Attach condensate hose to pipe /
Attachez le tuyau de condensat sur
le tube



Haube montieren.
Erdungskabel an Haube
anschließen.
Kühlgerät elektrisch
anschließen (siehe Abschnitt
8.4 der Betriebsanleitung) /

Mount cover. Fix grounding
cable at cover. Connect
cooling unit to power supply
(see manual, chapter 8.4) /



Assemblez le capot.
Connectez le câble de mise à
la terre au capot. Raccordez
le climatiseur à l'alimentation
en courant électrique (voir le
manuel, chapitre 8.4)

DTFI 9021 400/ 460V 2~ Standard-Controller



Lesen Sie dieses Beiblatt vollständig und aufmerksam durch, bevor das Gerät installiert wird. Das Beiblatt ist fester Bestandteil des Lieferumfangs und muß bis zum Abbau des Gerätes aufbewahrt werden.

Read this manual completely and carefully before installing the unit. This manual is an integral part of the scope of delivery and must be kept until the unit is disposed of.

Lisez consciencieusement ce manuel d'utilisation du début jusqu'à la fin avant d'installer l'appareil. Le manuel d'utilisation fait partie de la périphérie de livraison et il faut le conserver jusqu'au démontage de l'appareil.



Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Avant de procéder au montage s'assurer qu'un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

| Model | DTFI 9021 400V 50 Hz | DTFI 9021 460V 60 Hz |
|--|--|--|
| Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances | | |
| | 50 Hz | 60 Hz |
| Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 * ** | Q ₀ 230 W | 290 W |
| Kälteleistung bei A45/A35 / Cooling capacity at A45/A35 / Puissance de réfrigération A45/A35 * ** | Q ₀ 220 W | 280 W |
| Kältemittel-Typ / Refrigerant type / Liquide réfrigérant * | R 134a | |
| Kältemittelmenge / Refrigerant amount / quantité de liquide * | 350 g | |
| Thermostateinstellung, (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, (factory set) / Thermostat, (pré-réglage en usine) | +35°C (+95°F) | |
| Störmeldung: Schaltschrank-Innentemp. (werkseitig eingestellt) / failure indication: Enclosure internal temp. (factory set) / signal de défaut: Température intérieure de l'armoire (pré-réglage en usine) | > +50°C (+122°F) | |
| Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante | +15°C (+59°F) . . . +45°C (+113°F) | |
| Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieure de l'armoire | +25°C (+77°F) . . . +45°C (+113°F) | |
| Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / débit d'air, circulation extérieure | 282 m³/h | |
| Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / débit d'air, circulation intérieure | 282 m³/h | |
| Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat | Kondensatablauf/condensate drain/écoulement du condensat | |
| Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m) | 65 dB(A) | |
| Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques | | |
| Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale * | 400 V 2~ | |
| Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale * | 50/ 60 Hz | |
| Funktionsbereich / Operating range / Tolérance | DIN IEC 60038 | |
| Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée * | P _{el} | A35/A35 50 Hz: 200 W A45/A35 50 Hz: 230 W A35/A35 60 Hz: 200 W A45/A35 60 Hz: 230 W |
| Nennstrom / Current capacity / Intensité * | I _{nom max} | 1,0 A 0,9 A |
| Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe * | I _{Start max} | 6,6 A 5,9 A |
| Abmessungen / Dimensions / Dimensions | | |
| Höhe / Height / Hauteur | 464 mm | |
| Breite / Width / Largeur | 385 mm | |
| Tiefe mit Haube (Standard) / Depth with cover (standard) / Profondeur avec capot (standard) | 252 mm | |
| Gewicht / Weight / Poids | 22 kg | |
| Einbaulage / Installation attitude / Position | senkrecht / vertical / verticale | |
| Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie | Stahlblech / steel / Acier | |
| Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion | Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) galvanized, electrostatically powder coated (200°C) Zingué, laqué à four chaud (200°C) Option: Edelstahl, Aluminium / Stainless steel, Aluminium / Acier inoxydable, Aluminium | |
| Schutzart / Protection classification / Type de protection | IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 par rapport à l'armoire (EN 60529), à utilisation correcte IP 34 par rapport à l'environnement (EN 60529), à utilisation correcte | |

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

** Bei Einsatz mit Filtermatten (Option) verminderte Kühlleistung. / With application of filter mats (option) cooling performance reduced. / Avec une application de filtre (option), le capacité de refroidissement diminue.

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* ci-dessous.

| | | | |
|---|---|--|-------------|
| Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur | 18811000004 | Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieur | 18811000004 |
| Haube DTFI 9021 / Cover DTFI 9021 / capot DTFI 9021 | 18810200001 | | |
| Umbausatz Trafo DTFI 9021 / Conversion kit transformer DTFI 9021 / Taux de transformation de transformateur | 18300000022 | | |
| Controller / Controller / contrôleur: | Ersatzteilnummer befindet sich auf dem Transformator des Controllers / Part number is located on the controller's transformer / La référence de la pièce de rechange se trouve sur le transformateur du contrôleur. | | |